Dansk referenceoversættelse

Foxmark, HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
CZ	CZ
Krbová vložka	Pejseindsats
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technický popis 1	1. Teknisk beskrivelse 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Reservedelsliste 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Overordnet modelopdeling 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalje A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Detalje A2..... 5
3. Easy control 7	3. Nem styring 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Instruktioner til rengøring af tilbehøret..... 8

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Reservedelsliste
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Samlet modelbillede
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Originaltekst	Dansk
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Støbejerns ildkammerlåge (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Brændkammerdør med to ruder (sæt)/ sort
1 ks	1 stk.
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Lukkestift (komplet) – dør A1
1 ks	1 stk.
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Lukkeliste (sæt) – dør A2
1 ks	1 stk.
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Hængsel til brændkammerdør (sæt)
1 ks	1 stk.
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Ildfast betonrist
1 ks	1 stk.
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Ildfast foring
2 ks	2 stk.
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Ildfast foring – venstre (85x295x342)
5	5

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Ildfast foring – bagpå (35x185x530)
1 ks	1 stk.
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Ildfast foring – højre (85x295x342)
1 ks	1 stk.
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Stel/sort
1 ks	1 stk.
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Controllerhåndtag
1 ks	1 stk.
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorstang/sort
1 ks	1 stk.
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Rammeliste/sort
2 ks	2 stk.
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Forlængerforseglingssnor 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Blænde
2 ks	2 stk.

Originaltekst	Dansk
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Blænde
1 ks	1 stk.
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Rengøringsstang/sort
1 ks	1 stk.
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Luftmodul
1 ks	1 stk.
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Stativ (valgfrit tilbehør)
1 ks	1 stk.
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Forlænger/sort
1 ks	1 stk.
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detalje A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Detalje A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Lås til brændkammerdør (komplet sæt + håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Støbejerns-/sort ildkammerdør
1 ks	1 stk.
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Dørtætningssnor 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Originaltekst	Dansk
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Varmebestandigt glas (4x370x501)
1 ks	1 stk.
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Detalje A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Detalje A2
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Lås til brændkammerdør (komplet sæt + håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Lukkestang – sæt
1 ks	1 stk.
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Glasholder 1 – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Originaltekst	Dansk
Držák skla 2 – set/černá	Glasholder 2 – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Dørtætningssnor 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Varmebestandigt glas (4x370x501)
1 ks	1 stk.
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Trykt glas (4x542x590)
1 ks	1 stk.
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Glasforseglingssnor med tryk 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Brændkammerdør (svejset del)/sort
1 ks	1 stk.
26	26
0619018165200	0619018165200

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) ved hjælp af kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.
A	A

Oprindelig side 12

Originaltekst	Dansk
Návod na čištění nástavce	Rengøringsinstruktioner for tilbehør
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Instruktioner til rengøring af tilbehøret
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Det anbefales at rengøre viskerbladet mindst 1x om året (f.eks. før fyringssæsonen) eller oftere afhængigt af varmen.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

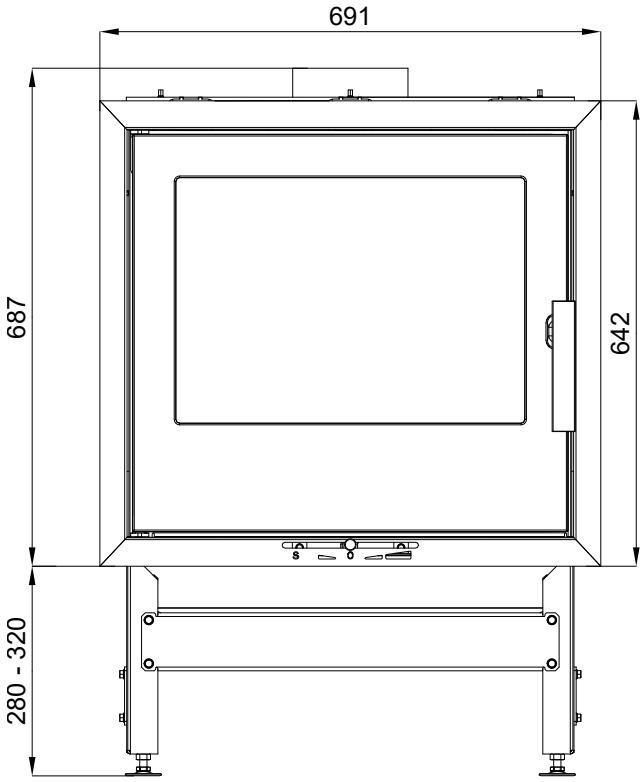
1. Technický popis 1

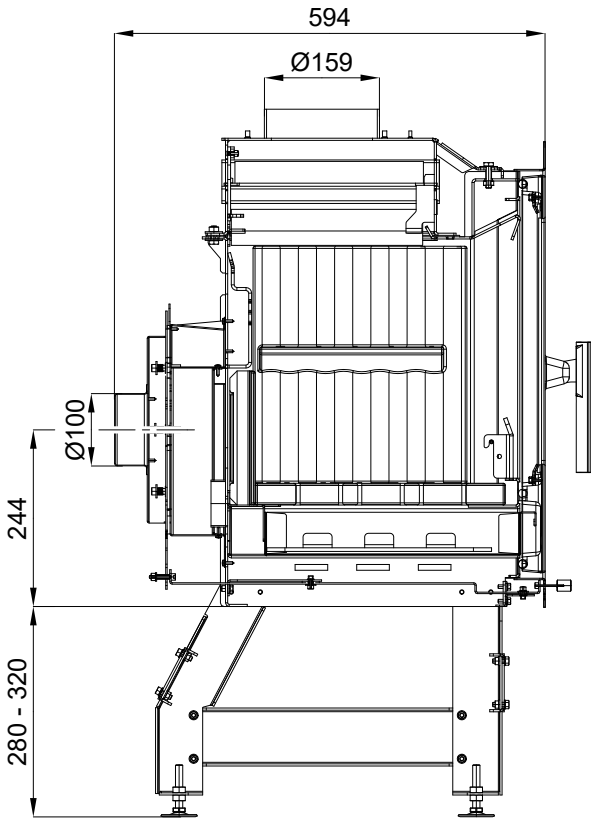
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

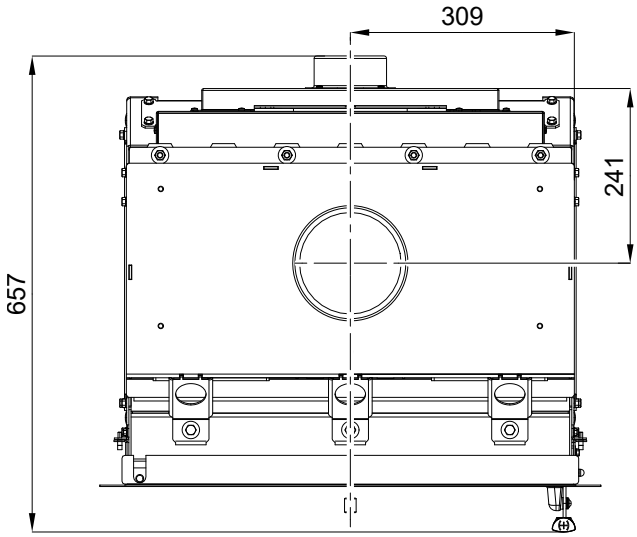
3. Easy control 7

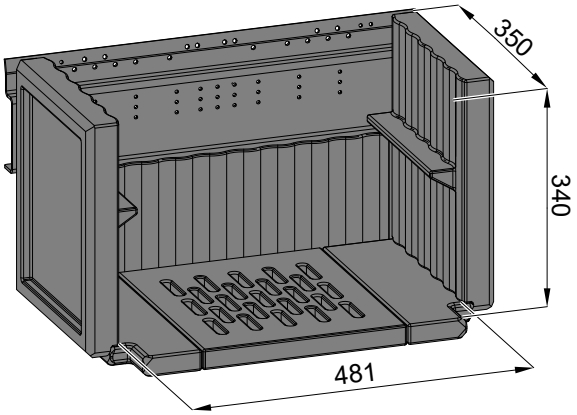
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



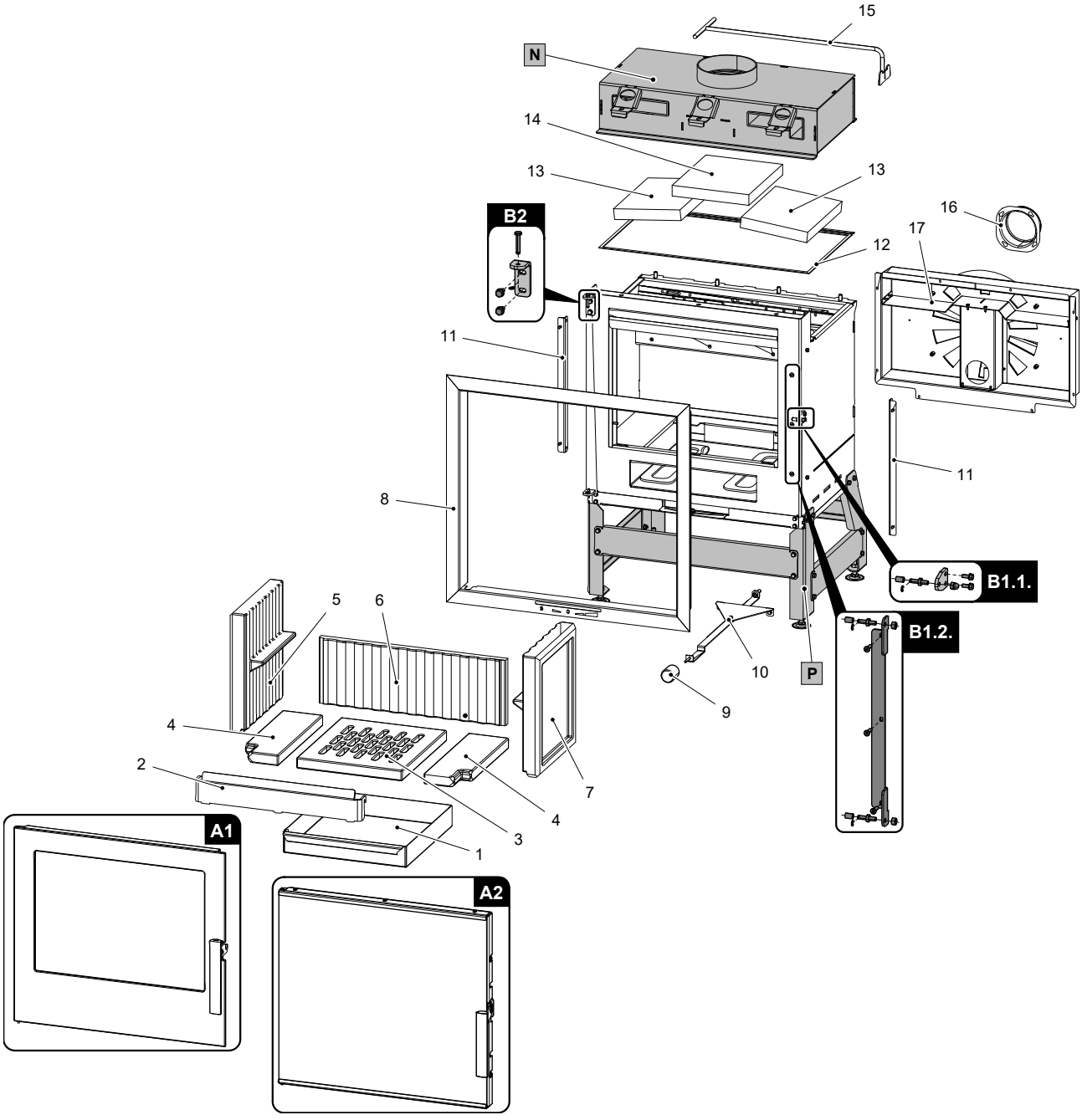






2. Seznam náhradních dílů

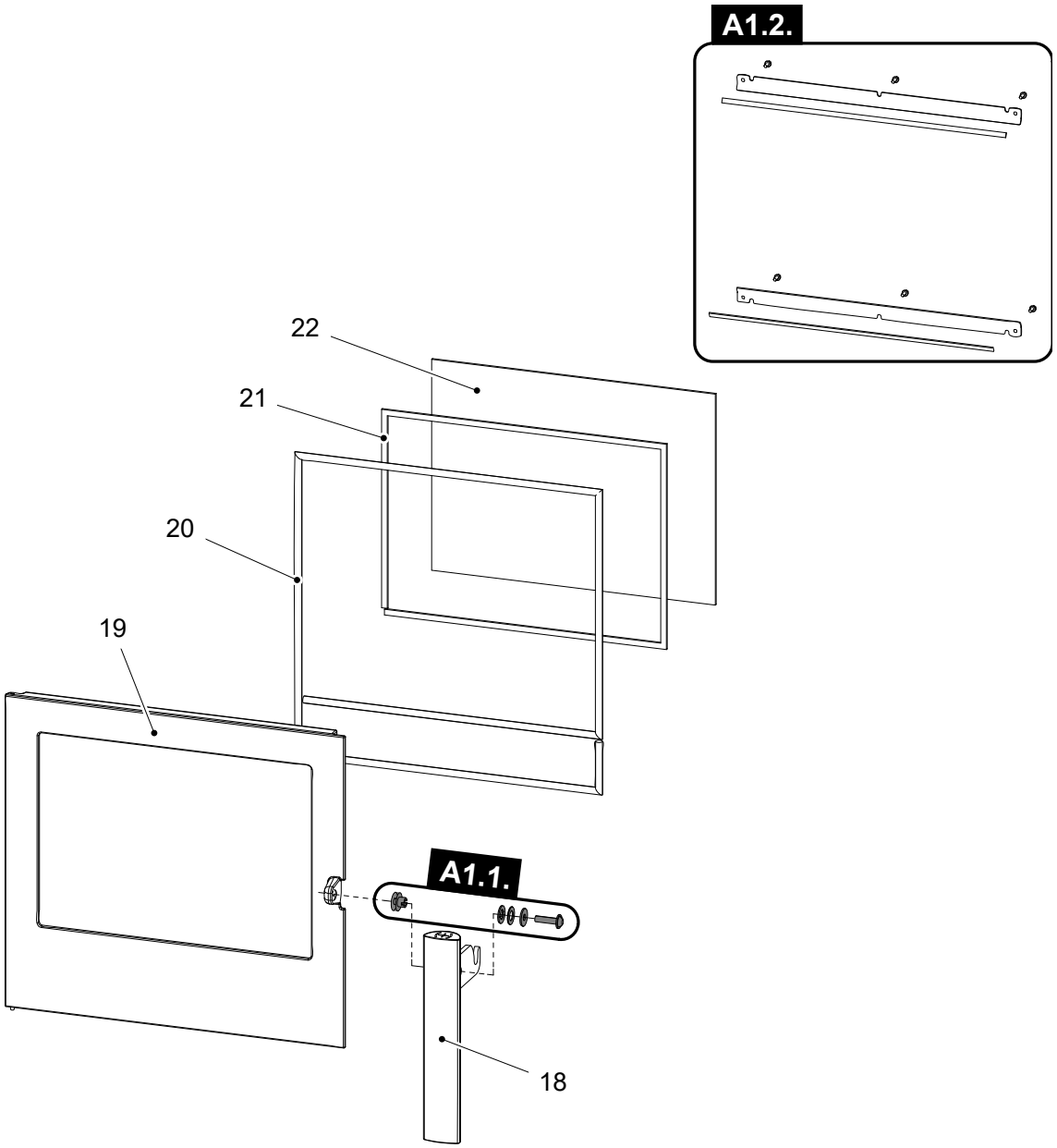
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

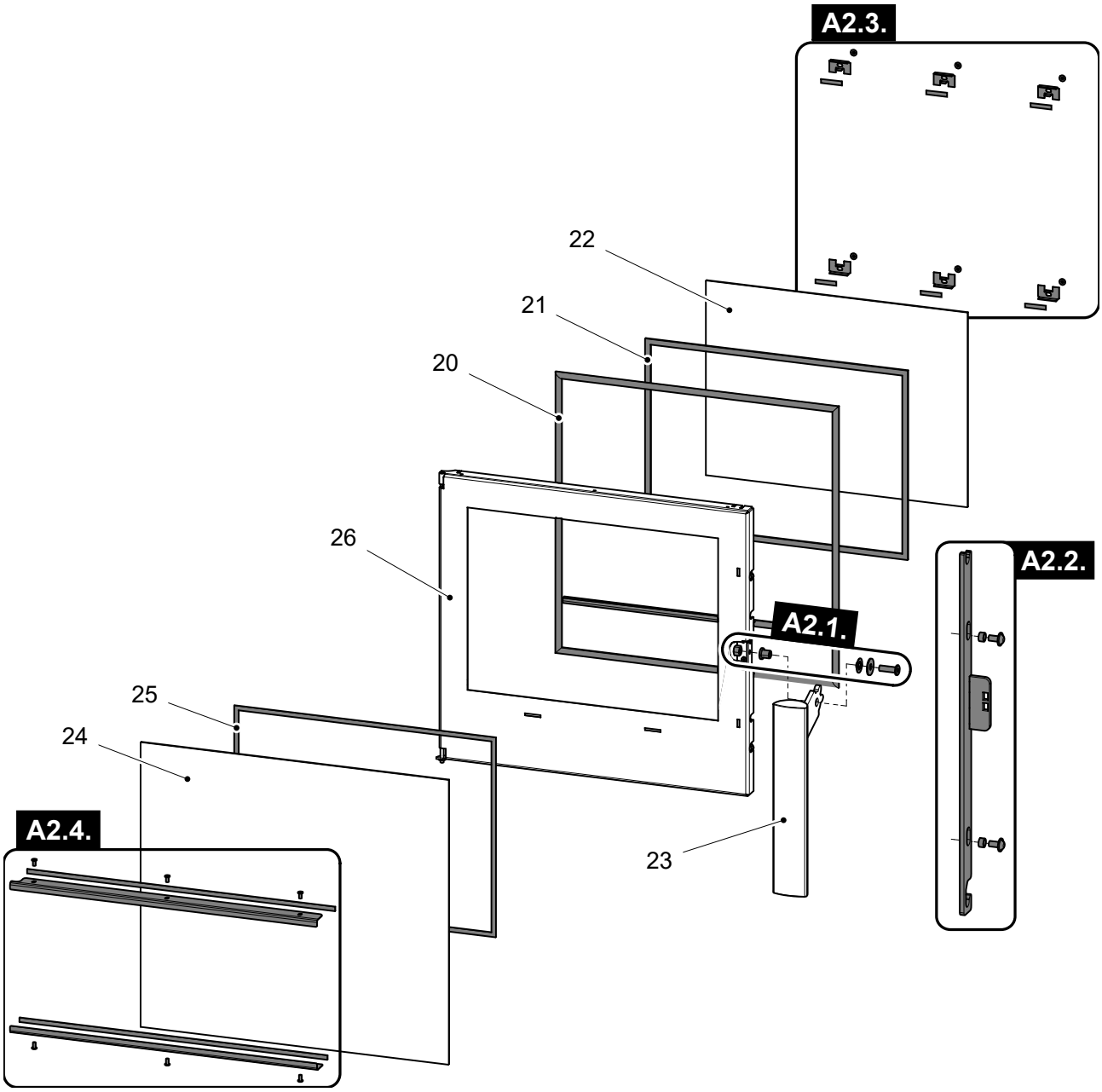
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

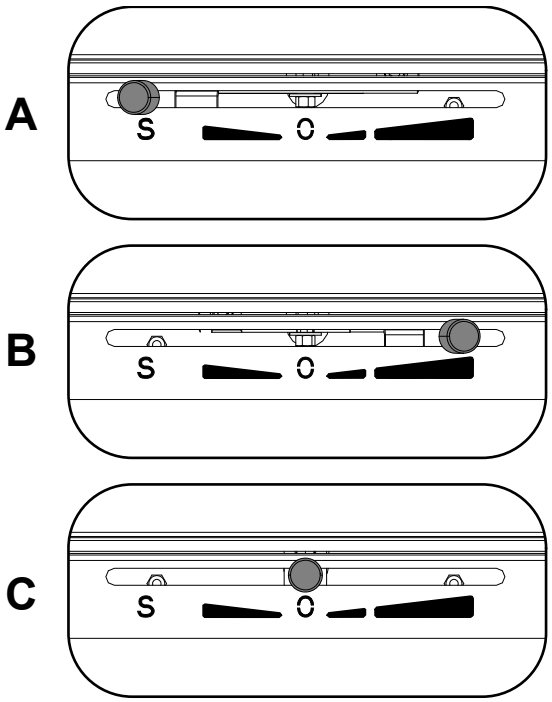
3. Easy control

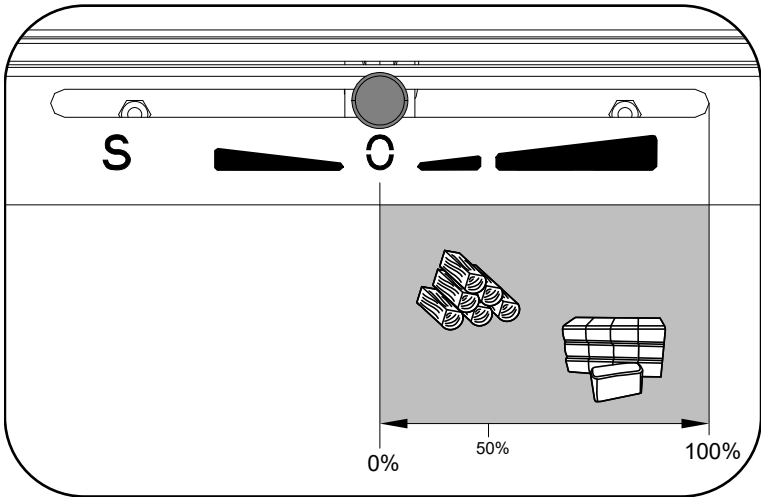
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



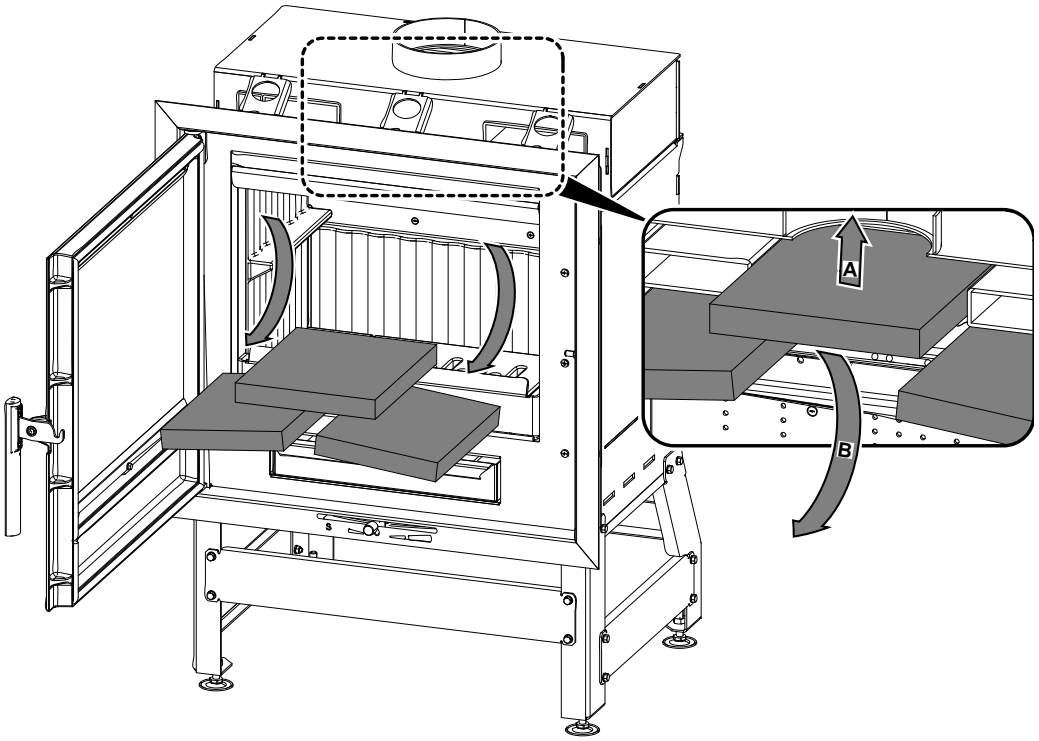


4. Návod na čištění nástavce

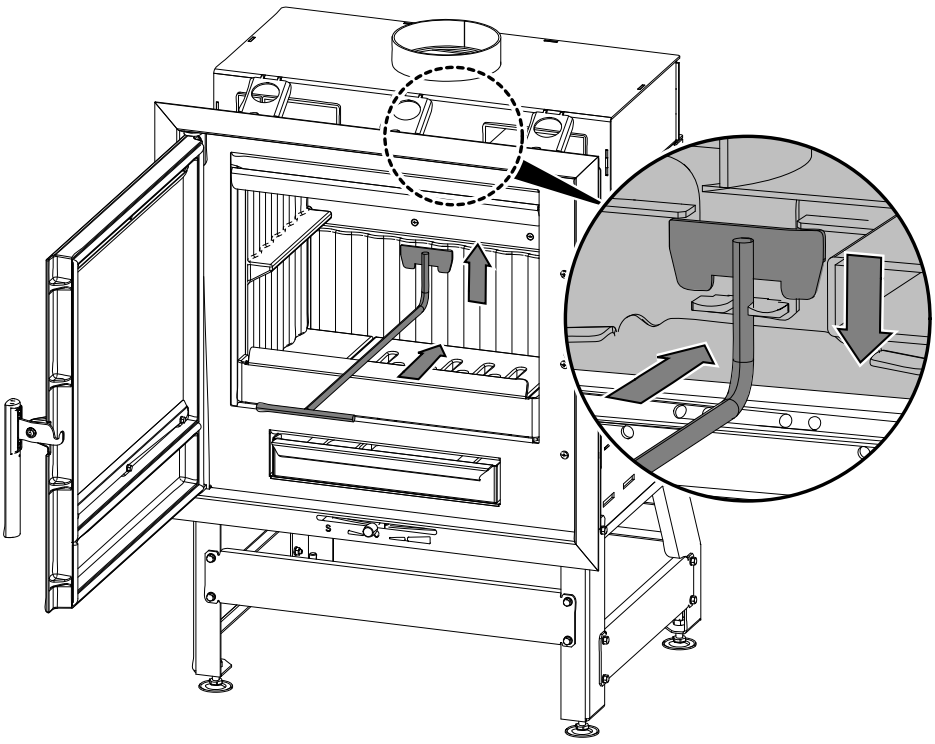
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

